

Smlouva o postoupení pohledávky

Contract for the Assignment of a Claim

Níže uvedeného dne uzavřely níže uvedené smluvní strany

On the day specified below the contractual parties specified below

BONDSTER Marketplace s.r.o. IČ 03114147 U libeňského pivovaru 63/2, 180 00 Praha 8 Registered in Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, file no. C 227708 Represented by Michal Schauhuber, executive officer hereinafter ' <i>Operator</i> ' dale jako " <i>Provozovatel</i> '	Company Company registration number With registered office at... Registered in... Represented by... hereinafter ' <i>Provider</i> ' dale jako " <i>Poskytovatel</i> '
A	AND
(Varianta pro fyzickou osobu) Jméno: R.č./datum narození: bytem:	(Variant for a natural person) Name: Birth number/date of birth: Address:
(Varianta pro právnickou osobu) Obchodní firma: IČ: se sídlem: zastoupená: dále jen „ <i>Investor</i> “	(Variant for a legal entity) Company name: Company registration number: With registered office at: Represented by: hereinafter ' <i>Investor</i> '

1. ÚVODNÍ USTANOVENÍ

INTRODUCTORY PROVISIONS

- 1.1. Poskytovatel má za třetí osobou (Dlužníkem) níže určenou Pohledávku z příslušné Úvěrové smlouvy, kterou má zájem postoupit na Investora a následně svým jménem, avšak na účet Investora vykonávat její správu.
- 1.2. Investor má zájem níže určenou Pohledávku nabýt a svěřit ji následně do správy Poskytovateli, resp. Provozovateli, a to za podmínek vymezených v této smlouvě a platných Podmínkách.
- 1.3. Provozovatel provozuje internetový portál elektronického postupování pohledávek, prostřednictvím kterého dojde k postoupení níže určené Pohledávky. Provozovatel dále na základě a za podmínek této smlouvy vykonává jménem Investora správu níže určené Pohledávky

The Provider has the Claim specified below arising from a respective Loan Contract against a third party (Debtor) and the Provider intends to assign such a Claim to an Investor and subsequently in their own name but on behalf of the Investor manage the Claim.

The Investor intends to acquire the Claim specified below and subsequently authorise the Provider or Operator to manage it under the conditions specified in this Contract and valid Terms.

The Operator operates an internet portal for the electronic assignment of claims via which the Claim specified below shall be assigned. Further, on the basis and in accordance with the terms of this Contract, the Operator shall manage the Claim specified below on behalf of the Investor.

2. PŘEDMĚT SMLOUVY

- 2.1. Poskytovatel touto smlouvou postupuje na Investora Pohledávku, která je specifikovaná v příloze této smlouvy – v tzv. Pohledávkovém listě, a Investor tuto Pohledávku přijímá, a to vše za podmínek, které jsou obsažené v této smlouvě a v platných Podmínkách.
- 2.2. Investor pověřuje Poskytovatele správou, uplatňováním a vymáháním postoupené Pohledávky a poskytuje mu k tomu veškerá potřebná zmocnění a souhlasy a Poskytovatel se zavazuje spravovat, uplatňovat a vymáhat postoupenou Pohledávku v souladu s Podmínkami, a to svým jménem, avšak na účet Investora. Pověření dle tohoto článku je Investor oprávněn odvolat pouze v případě hrubého porušení povinností Poskytovatele řádně spravovat Pohledávku.
- 2.3. Investor dále zmocňuje Provozovatele ke správě, uplatňování a vymáhání postoupené Pohledávky v souladu s čl. 4.8 část B Podmínek a uděluje mu k tomu příslušnou plnou moc, a Provozovatel tuto plnou moc přijímá a zavazuje se spravovat, uplatňovat a vymáhat postoupenou Pohledávku v souladu s Podmínkami.
- 2.4.

3. CENA A NÁKLADY

- 3.1. Investor uhradí Poskytovateli za postupovanou Pohledávku cenu ve výši [●] Kč.
- 3.2. Přesné podmínky a způsob provedení úhrady Kupní ceny jsou uvedeny v Podmínkách.
- 3.3. Počínaje zahájením Vymáhacího procesu je Investor povinen uhradit Poskytovateli odměnu za výkon správy, uplatňování a vymáhání postoupené Pohledávky dle čl. 2.2. této smlouvy. Pro vyloučení pochybností platí, že do zahájení Vymáhacího procesu je výkon správy, uplatňování a vymáhání Pohledávky bezplatný. Odměna dle tohoto článku je stanovena jako [●] % z podílu Investora na obdržené (vymožené) Platbě dlužníka dle čl. 7.6 část B Podmínek a zahrnuje v sobě všechny náklady Poskytovatele spojené se správou, uplatněním či vymáháním Pohledávky. Smluvní strany se dohodly, že odměna bude uhrazena tak, že Poskytovatel si započte příslušnou část odměny vždy oproti

SUBJECT MATTER OF THE CONTRACT

The Provider hereby assigns to the Investor the Claim which is specified in a appendix to this Contract in the so-called Claim List and the Investor hereby accepts the Claim; these transactions are subject to terms contained in this Contract and in valid Terms.

The Investor authorises the Provider to administer, exercise and enforce the assigned Claim and grants to the Investor all necessary authorisations and consents; the Provider undertakes to administer, exercise and enforce the assigned Claim in accordance with the Terms in their name but on behalf of the Investor. The Investor may revoke the authorisation pursuant to this clause only in the event of a gross breach of the Provider's obligations to administer the Claim properly.

The Investor further authorises the Operator to administer, exercise and enforce the assigned Claim in accordance with clause 4.8 part B of the Terms and grants to the Operator a power of attorney for this purpose; the Operator accepts the power of attorney and undertakes to administer, exercise and enforce the assigned Claim in accordance with the Terms.

PRICE AND COSTS

In return for the assigned Claim, the Investor shall pay to the Provider the price of CZK [●].

Exact terms and method of payment of the Purchase Price are specified in the Terms.

From the commencement of the Enforcement Process, the Investor shall pay to the Provider remuneration for the administration, exercise and enforcement of the Claim being assigned pursuant to clause 2.2. of this Contract. For the avoidance of doubt, the administration, exercise and enforcement of the Claim prior to the commencement of the Enforcement Process shall be free. Remuneration pursuant to this clause shall be specified as [●] % from the Investor's share in the received (enforced) Debtor Payment pursuant to clause 7.6 part B of the Terms and it includes all of the Provider's costs connected with the administration, exercise and enforcement of the Claim. The

příslušné pohledávce Investora za Poskytovatelem dle čl. 7.6 část B Podmínek (tj. oproti podílu Investora na příslušné Platbě dlužníka); Investor s provedením tohoto započtení výslovně souhlasí. V případě, že souhrnná hodnota všech splatných pohledávek Investora za Poskytovatelem dle čl. 7.6 část B Podmínek (tj. v případě, že souhrnná hodnota podílu Investora na všech obdržených Platbách dlužníka) bude nižší než odměna, snižuje se odměna o tento rozdíl. V případě postupu dle čl. 3.4 této smlouvy Investor odměnu Poskytovateli nehradí.

- 3.4. V případě, že v okamžiku zahájení Vymáhacího procesu Pohledávku v souladu s čl. 7.2.2 část B Podmínek spravuje Provozovatel, je Investor povinen uhradit odměnu za výkon správy, uplatňování a vymáhání postupované Pohledávky Provozovateli. Článek 3.3 se v takovém případě s výjimkou poslední věty použije obdobně.

4. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 4.1. Investor bere na vědomí a souhlasí s tím, že ke dni uzavření této smlouvy není přístupný tzv. sekundární trh, tj. že není možné Pohledávku dále postoupit na třetí osoby, a to ani na jiné Investory; to však neplatí pro případ postupu dle čl. 8 část B Podmínek, kdy je Investor oprávněn (či podle okolností povinen) postoupit Pohledávku na Poskytovatele.
- 4.2. Tato smlouva se ve vztahu k Investořům řídí všeobecnými obchodními podmínkami společnosti Bondster Marketplace s.r.o., IČ: 03114147, se sídlem: U libeňského pivovaru 63/2, 180 00 Praha 8, zapsané v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. C 227708, ze dne _____ (dále a před jen „**Podmínky**“). Ve vztahu k Poskytovatelům se tato smlouva řídí Smlouvou o spolupráci. Výrazy použité v této smlouvě s velkým písmenem mají stejný význam v Podmínkách (v případě Investořů) nebo ve Smlouvě o spolupráci (v případě Poskytovatelů). Podmínky i Sazebník, které jsou účinné ke dni

contractual parties have agreed that the remuneration shall be paid by way of the Provider setting off the respective part of the remuneration always against the respective claim of the Investor against the Provider pursuant to clause 7.6 part B of the Terms (i.e. against the Investor's share in the respective Debtor Payment); the Investor expressly consents to this set off. In the event that the aggregate value of all of the Investor's due claims against the Provider pursuant to clause 7.6 part B of the Terms (i.e. in the event that the aggregate value of the Investor's share in all Debtor Payments received) is lower than the remuneration, the remuneration shall be reduced by this difference. If proceeding in accordance with clause 3.4 of this Contract, the Investor shall not pay remuneration to the Provider.

In the event that the Operator manages the Claim at the moment of the commencement of the Enforcement Process in accordance with clause 7.2.2 part B of the Terms, the Investor shall pay remuneration for the administration, exercise and enforcement of the Claim to the Operator. With the exception of the last sentence, clause 3.3 shall apply by analogy in such circumstances.

FINAL PROVISIONS

The Investor acknowledges and agrees that, as of the day of the conclusion of this Contract, the so-called secondary market is not accessible, i.e. that it is not possible to assign the Claim further to third parties or to other Investors: this does not apply if proceeding in accordance with clause 8 part B of the Terms when the Investor is entitled (or, depending on the circumstances, obliged) to assign the Claim to the Provider.

In relation to Investors, this Contract shall be governed by the General Terms of Business of the company BONDSTER Marketplace, s.r.o., with registered office at U Libeňského pivovaru 63/2, 180 00 Praha 8 – Libeň, company registration number 031 14 147, registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, file no. C 227708 from the date _____ (“**Terms**”). In relation to Providers, this Contract shall be governed by the Cooperation Contract. Terms used in this Contract in capital letters have the same meaning in the Terms (in the case of Investors) or in the Cooperation Contract (in the case of

- uzavření této Smlouvy, jsou dostupné v rámci Portálu a na internetových stránkách Provozovatele a smluvní strany prohlašují, že se s nimi před uzavřením této smlouvy seznámily.
- 4.3. Investor podpisem této smlouvy výslovně přijímá následující ustanovení Podmínek, rozumí jim, souhlasí s nimi a nepovažuje je za překvapivá:
- 4.3.1. čl. 1.3 a 1.4 část A Podmínek, které se týkají případů, kdy a za jakých okolností mohou být prováděny změny Podmínek a s tím spojených důsledků;
- 4.3.2. čl. 7.3 část A Podmínek, který obsahuje omezení možnosti převádět Pohledávku na třetí osoby;
- 4.3.3. čl. 4.6. část B Podmínek, který obsahuje specifickou možnost Poskytovatele částečně odstoupit od Smlouvy o postoupení pohledávky;
- 4.3.4. čl. 7 část B Podmínek, který obsahuje specifická omezení a pravidla pro správu a vymáhání Pohledávek;
- 4.3.5. čl. 8 část B Podmínek, který obsahuje specifická omezení a pravidla pro odstoupení od Smlouvy o postoupení a možnosti Zpětného odkupu Pohledávky a Vystoupení z investice.
- 4.4. Tato smlouva nabývá účinnosti v okamžiku jejího uzavření.
- 4.5. Jakékoliv změny či doplnění této smlouvy mohou být učiněny pouze ve formě písemných dodatků podepsaných oběma smluvními stranami.
- 4.6. Smluvní strany si její obsah přečetly, prohlašují, že jsou s ním srozuměny a souhlasí s ním, a na důkaz toho připojují své podpisy.
- Providers). The Terms and the Tariff effective as of the day of the conclusion of this Contract are accessible on the Portal and on the Operator's website and the contractual parties declare that they have familiarised themselves with the same prior to the conclusion of this Contract.
- By signing this Contract, the Investor expressly accepts with the following provisions of the Terms, understands them, agrees with them and does not consider them surprising:
- Clause 1.3 and 1.4 part A of the Terms which set out when and in what circumstances the Terms may be amended and consequences arising therefrom;
- Clause 7.3 part A of the Terms which contains limitation of the ability to transfer a Claim to third parties;
- Clause 4.6 part B of the Terms which contains the Provider's specified ability to withdraw from the Contract for the Assignment of a Claim;
- Clause 7 part B of the Terms which contains specific limitations and rules for the administration and enforcement of Claims;
- Clause 8 part B of the Terms, which contains specific limitations and rules for withdrawal from the Contract for the Assignment and the possibility of a Buyback of the Claim and a Withdrawal from the Claim.
- This Contract enters into effect as soon as it has been concluded.
- This Contract may be amended or supplemented exclusively by way of written addendums signed by both contractual parties.
- The contractual parties have read the content of this Contract, declare that they understand and as proof thereof they attach their signatures.

Podpisy stran/Signatures of parties:

Investor/Investor:

Datum a čas/ Date and time:

Místo: portál www.bondster.com

V Praze dne: _____

Podpis/Signature: přístupové heslo/access password www.bondster.com

Jméno/Name:

BONDSTER Marketplace s.r.o.



jméno, funkce



In _____ on: _____

Company



Name, position



Příloha č. 1 Smlouvy o postoupení pohledávek

Pohledávkový list	
ID Úvěrové smlouvy	<input checked="" type="checkbox"/>
ID Dlužníka	<input checked="" type="checkbox"/>
Specifikace (složení) Pohledávky	1. část pohledávky z jistiny z Úvěrové smlouvy ve výši <input checked="" type="checkbox"/> Kč; Smluvní strany sjednávají, že část pohledávky z jistiny se postupuje bez příslušenství s výjimkou zajištění.
	2. část pohledávky z příslušenství (Úroku z Úvěrové smlouvy) náležejícího k části pohledávky z jistiny postoupené dle bodu 1, a to ve výši <input checked="" type="checkbox"/> % z části pohledávky z jistiny postupované dle bodu 1 a za období ode dne uzavření této smlouvy do dne úplného uhrazení části pohledávky z jistiny postoupené dle bodu 1 Dlužníkem; Smluvní strany sjednávají, že část pohledávky z postupovaného příslušenství dle tohoto bodu se postupuje bez příslušenství s výjimkou zajištění.
Datum poskytnutí úvěru	<input checked="" type="checkbox"/>
Datum splatnosti pohledávky	<input checked="" type="checkbox"/>
Sankční poplatky v případě nesplácení	ANO/NE (v případě, že ano, tak 0,1% denně)
Garance zpětného odkupu	ANO/NE, počet dní po splatnosti <input checked="" type="checkbox"/>
Vystoupení z investice	ANO/NE, výše poplatku, datum do kdy lze vystoupit: <input checked="" type="checkbox"/>

Appendix no. 1 of Contracts for the Assignment of Claims

Claim list	
Loan Contract ID	<input checked="" type="checkbox"/>
Debtor ID	<input checked="" type="checkbox"/>
Specification (composition) of Claim	1. Part of the claim from the principal sum from the Loan Contract in the amount of CZK <input checked="" type="checkbox"/> ; the Contractual Parties agree that the part of the claim from the principal sum shall be assigned without appurtenances with the exception of security.
	2. Part of the claim from appurtenances (Interest from Loan Contract) belonging to the part of the claim from the principal sum assigned pursuant to paragraph 1 in the amount of <input checked="" type="checkbox"/> % from the part of the claim from the principal sum assigned pursuant to paragraph 1 and for the period from the day of the conclusion of this Contract until the day of full repayment of the part of the claim from the principal sum assigned pursuant to paragraph 1 by the Debtor: the Contractual Parties agree that the part of the Claim from the appurtenances being assigned pursuant to this paragraph shall be assigned without appurtenances

	with the exception of security.
Date of provision of loan	<input checked="" type="checkbox"/>
Claim due date	<input checked="" type="checkbox"/>
Penalties for non-compliance	YES/NO (if yes, then 0.1% daily)
Guarantee of Buyback	YES/NO, number of days following due date <input checked="" type="checkbox"/>
Withdrawal from Investment	YES/NO, amount of fee, date before which it is possible to withdraw <input checked="" type="checkbox"/>